

CARROZZIERI ITALIANI 2011 - QATAR SPECIAL EDITION

ANFIA CAR COACHBUILDERS GROUP

كاروزيري إيتالياني 2011 - نسخة خاصة بقطر

مجموعة (انفيا ANFIA) لتصميم وتصنيع هياكل السيارات

Experience the power of
Italian creativity

استمتع بتجربة قوة الإبداع الإيطالي



أوتوستوديو - AUTOSTUDI

بيرتون - BERTONE

كاستانا ميلانو - CASTAGNA MILANO

سيكومب - CECOMP

فيورافانتي - FIORAVANTI

معهد تنمية هندسة السيارات - I.DE.A INSTITUTE

بينينفارينا - PININFARINA

بروتوتيبو - PROTOTIPO

سولت - SALT

سبادا كونسبت - SPADACONCEPT

تيسكو جو - TESCO GO

تورينج سوبرليجييرا - TOURING SUPERLEGGERA



AN INTERNATIONAL STORY

ANFIA – Associazione Nazionale Filiera Industria Automobilistica - was founded in Turin on 20 Marchth 1912 (it was one of the first Italian Trade Associations), to set up a more effective dialogue between the Italian motor vehicle industry on the one hand and the Public Administration and the Italian political bodies on the other, with regard to all issues linked to the automotive world and the road traffic.

In over ninety years, the history of the Association has continuously progressed, keeping in line with the development of the motorisation in Italy, the growing issues involved in the expansion of the automobile sector and in the increased road transport and collective and private mobility.

As spokesman of the companies operating at high level in Italy, in the sectors of the manufacture, transformation and equipment of motor vehicles for the public and private transport of passengers and goods – ANFIA has been one the leading Italian Trade Associations member of CONFINDUSTRIA, the General Confederation of the Italian Industry. Actually, it represents the very strategic benchmark between the automotive sector as a whole, and the political-institutional context at Italian and international level.

The Association cooperates at national level with innumerable bodies and institutions, e.g.: ACI Automobile Club of Italy, ASSTRA, Italian Transport Association, CSAI, Italian Automobile Sport Commission, CUNA, Technical Commission for the Standardization in the Motor vehicle, Federambiente, Italian Federation of Public Environmental Services, and ICE, Italian Institute for the Foreign Trade.

قصة علامية

تأسست انفيا - لتصميم وتصنيع هياكل السيارات - في تورينو، في 20 مارس 1912 (وكانت واحدة من أولى الاتحادات التجارية الإيطالية)، لإنشاء حوار أكثر فاعلية بين صناعة السيارات الإيطالية من جهة والإدارة العامة والهيئات السياسية الإيطالية من جهة أخرى، فيما يتعلق بجميع المسائل المتعلقة بعلام السيارات وحركة المرور على الطرق.

وعلى مدار أكثر من تسعين عاماً، ازداد تاريخ الاتحاد عراقة، متماشياً مع تطور صناعة السيارات في إيطاليا، وقضايا النمو التي تنطوي عليها توسعة قطاع السيارات والنقل البري المتزايد وسيارات النقل الجماعية والخاصة.

وباعتبارها المتحدث الرسمي باسم الشركات العاملة على مستوى عال في إيطاليا، في قطاعات التصنيع، والتحويل ومعدات السيارات للقطاعين العام والخاص لنقل الركاب والبضائع، كانت انفيا- ANFIA واحدة من أبرز أعضاء الاتحادات التجارية الإيطالية الرائدة ككونفيندستريا، الاتحاد العام للصناعة الإيطالية. وفي الواقع، فهي تمثل المعيار الاستراتيجي بين قطاع صناعة السيارات ككل، والسياق السياسي - المؤسسي على المستوى الإيطالي والدولي.

تتعاون الرابطة على المستوى الوطني مع عدد لا يحصى من الهيئات والمؤسسات، على سبيل المثال: نادي السيارات الإيطالي (ACI)، ووكالة الاتحاد الإيطالي للنقل (ASSTRA)، واللجنة الإيطالية للسيارات الرياضية (CSAI)، واللجنة الفنية للمواصفات القياسية للسيارات (CUNA)، والاتحاد الإيطالي للخدمات البيئية العامة (Federambiente)، والمعهد الإيطالي للتجارة الخارجية (ICE).

MEMBERSHIP STRUCTURE

ANFIA gathers more than 280 companies, with a manpower of around 130,000 workers and a turnover of nearly €60 billion/year. The Association is structured in 9 groups by products, chaired by a President and led by a Board: *Motor vehicles, Sports and Special Cars, Car Coachbuilders, Buses, Motor Caravan Manufacturers, Commercial Vehicles Coachbuilders, Components, Trailers, Tyres.*

Of these nine, the **Italian Coachbuilders** embody the great tradition of Italian car design, continually stimulated by immense creativity and the highest level of cutting-edge technological development. The activities of the Group in the area of design have for some time progressed beyond the narrow concept of research into aesthetic solutions with capacity for comprehensive global planning. The capacity for innovation is not limited to creative and technical aspects but is also seen in the industrial side of the activity. All of this is based on an ongoing commitment to R&D, and human resources and their training: fundamental prerequisites to ensure cutting-edge success in a world of high added value products and services.

SECTORS OF ACTIVITY

The main areas covered by the Association's mission are:

- Safeguarding associate members' interests
- Market analyses and statistics concerning the various automotive segments
- Marketing, communication and promotion of the industry
- Support for stands and organization at exhibitions, shows and events
- Organization of meetings and discussions among the nine ANFIA Groups
- Consultancy and training as regards Quality-Environment-Safety and in technical-regulatory and legislative-economic areas
- Activities to inform and create awareness aimed at the media and public opinion

هيكل العضوية

تضم "انفيا" أكثر من 280 شركة، مع عدد قوى عاملة يبلغ نحو 130000 عامل، ودورة رأس مال تبلغ ما يقرب من 60 مليار يورو في العام. يتكون الاتحاد من 9 مجموعات متعلقة بالإنتاج، يترأسها الرئيس ويقودها مجلس الإدارة، هذه المجموعات هي: السيارات، والسيارات الرياضية والخاصة، ومصنعي هياكل السيارات، والحافلات، ومصنعي السيارات الكبيرة، ومصنعي هياكل السيارات التجارية، والمكونات، والمقطورات، والإطارات.

من هذه التسعة، يجسد **مصنعي هياكل السيارات الإيطاليين (Italian Coachbuilders)** التقليد العظيم لتصميم السيارات الإيطالية، والذي يحفزه باستمرار الإبداع الهائل مع أعلى مستويات التطوير التقني. وقد تقدمت أنشطة المجموعة لبعض الوقت في مجال التصميم متجاوزة المفهوم الضيق للبحث لتقديم الحلول الجمالية مع القدرة على التخطيط العلامي الشامل. ولا تقتصر القدرة على الابتكار والإبداع على الجوانب الإبداعية والفنية فقط، بل تظهر جلية أيضاً على الجانب الصناعي من هذه الصناعة. ويرجع ذلك كله إلى الالتزام المستمر بالبحث والتطوير، والموارد البشرية وتدريبهم، والتي تعد الشروط الأساسية لضمان النجاح المنطور في مجال المنتجات والخدمات ذات القيمة المضافة العالية.

قطاعات النشاط

المجالات الرئيسية التي تشملها أهداف الاتحاد هي:

- حماية مصالح الأعضاء المنتسبين
- تحليل السوق والإحصاءات المتعلقة بمختلف قطاعات السيارات
- التسويق والاتصال والترويج للصناعة
- دعم لمصنعات العرض والتنظيم في المعارض والمناسبات والفعاليات
- تنظيم الاجتماعات والمناقشات بين المجموعات التسعة لـ "انفيا"
- تنظيم الخدمات الاستشارية والتدريب فيما يتعلق بالجودة والبيئة والسلامة والتنظيم التقني والمجالات التشريعية والاقتصادية
- الأنشطة الرامية إلى الإعلام والتوعية وتهدف وسائل الإعلام والرأي العام.

برنامج مكثف من الأنشطة التي تنطوي على الحوار والمشاركة مع الأعضاء المنتسبين.

وهي عملية تقوم على التبادل المستمر للمعلومات من أجل الوصول إلى تحقيق وتحليل الإطار الاقتصادي والتشريعي والتقني في مجال السيارات.

An intense agenda of activities that implies a dialogue with and the involvement and participation of associate members.

A process based on an ongoing exchange of information in order to investigate and analyse the economic, legislative and technical framework within the automotive field.

ANFIA PARTNERSHIP AT INTERNATIONAL LEVEL

Within the European Union, ANFIA has cooperated since 1960 with CLCA, today known as ACEA - European Automobile Manufacturers Association, and participated in the working activity of the European Commission and the ECMT - European Conference of Ministers of Transport.

In 1972 it joined CLEPA, the European association of automobile component manufacturers and then the ECF, the European federation of manufacturers for plain air vehicles, and the CLCCR, the committee that unites all commercial vehicle coachbuilders and trailers.

At worldwide level, as from 1919, ANFIA has been member of OICA (International Organization of Motor Vehicle Manufacturers), which is the international institution that gathers all the major automobile Associations of the world, through which ANFIA can develop its activity within ECE/UNO framework.

ANFIA currently holds the Vice Chairmanship of OICA and, within this organization, the Economic and Industrial Policy Committee, also attending the Exhibition Committee. Furthermore, ANFIA also chairs the Liaison Committee of ACEA, an organization that coordinates activities to represent the sector's interests at national level, and holds the Vice Chairmanship of CUNA (Technical Commission for Motor Vehicle Standardization).

شراكة "انفيا" على المستوى العالمي

في الاتحاد الأوروبي، تعاونت "انفيا" منذ عام 1960 مع CLCA، والمعروف اليوم باسم "اتحاد مصنعي السيارات الأوروبيين" (ACEA)، وشاركت في نشاط عمل المفوضية الأوروبية والمؤتمر الأوروبي لوزراء النقل (ECMT). وفي عام 1972 انضمت إلى الرابطة الأوروبية لموردي السيارات (CLEPA)، ثم انضمت إلى الاتحاد الأوروبي لمصنعي المركبات الجوية (ECF)، واللجنة التي توحد جميع مصنعي هياكل السيارات التجارية والمقطورات (CLCCR).

وعلى المستوى العالمي، اعتباراً من عام 1919، أصبحت "انفيا" عضواً في OICA (المنظمة الدولية لصانعي السيارات)، والتي تعد المؤسسة الدولية التي تجمع جميع اتحادات السيارات الكبرى في العالم، والتي يمكن من خلالها لانفيا تطوير نشاطها ضمن إطار لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا.

تشغل "انفيا" حالياً منصب نائب رئيس المنظمة الدولية لصانعي السيارات، كما تشغل داخل هذه المنظمة، لجنة السياسات الاقتصادية والصناعية، كما تشارك أيضاً بحضور لجنة المعارض. علاوة على ذلك، ترأس "انفيا" أيضاً لجنة الاتصال باتحاد مصنعي السيارات الأوروبية، وهي منظمة تختص بتنسيق الأنشطة لتمثيل مصالح القطاع على المستوى الوطني، كما تشغل منصب نائب رئيس اللجنة الفنية للمواصفات القياسية للسيارات (CUNA).

PROFILE OF THE CAR COACHBUILDERS GROUP

The Car Coachbuilders Group was founded in 1927.

In 1946 the companies in the Group produced 700 coaches. 50,000 were manufactured in 1961 as the sector entered the phase of large scale industrial production. The features, size and the aims of Coachbuilders, both large and small, have changed over time in keeping with developments in the vehicle market.

The Coachbuilders Group has today moved beyond the national sphere, branching out from initial partnerships with Italian manufacturers to collaborate with international manufacturers, and at the same time extending its areas of operation.

To the original activities involving the conversion of mass produced to custom-built products and the manufacture of niche products, the Group has gradually added on the one hand cutting-edge research activities, as well as engineering and planning of production systems, and on the other, activities such as the direct production of coaches, and in particular the manufacture of complete vehicles.

Today there are around twenty companies in the Group, the majority of which are located in Piedmont. The Group is divided into three sections, based on the principal area of operation:

Styling & Design: styling consultancy, production of models and show cars, design, prototyping and master models.

Production: production of vehicles, chassis, assemblies, production parts and tools.

Conversions: design and production of special commercial vehicles, civil and military vehicles, vehicles for disable people, ambulances and armoured plated vehicles of all types.

Endorsing vehicles for manufacturers the world over, the Coachbuilders Group exhibits the winning characteristics of global planning: flexibility, cost competitiveness, market forecasting and product quality, that together continue to guarantee the success of Made in Italy.

نبذة عن مجموعة Car Coachbuilders لتصنيع هياكل السيارات

تأسست مجموعة Car Coachbuilders لتصنيع هياكل السيارات عام 1927.

في عام 1946 أنتجت شركات المجموعة 700 حافلة. تم تصنيع 50.000 منها في عام 1961، مع دخول القطاع مرحلة الإنتاج على نطاق صناعي كبير.

كما تغيرت ملامح وحجم وأهداف مجموعة Car Coachbuilders، كبيرها وصغيرها، بمرور الوقت تمشيا مع التطورات في سوق السيارات.

كما تجاوزت مجموعة Car Coachbuilders، اليوم، نطاق الإنتاج الوطني، حيث كانت فرعاً من شركات أولى مع شركات مصنعة إيطالية لتتعاون اليوم مع الشركات العالمية، وفي الوقت نفسه تعمل على توسيع مجالات عملها.

وبالإضافة إلى الأنشطة الأصلية التي تنطوي على تحويل إنتاجها بكميات كبيرة لمنتجات مصممة حسب الطلب وتصنيع المنتجات المتخصصة، أضافت المجموعة تدريجياً الأنشطة البحثية المتطورة من ناحية، فضلاً عن الهندسة ونظم تخطيط الإنتاج، ومن ناحية أخرى، الأنشطة مثل الإنتاج المباشر للحافلات، وعلى وجه الخصوص صناعة المركبات الكاملة.

واليوم، يوجد هناك ما يقرب من عشرين شركة في المجموعة، وتقع غالبيتها في بيدمونت. وتنقسم المجموعة إلى ثلاثة أقسام، استناداً إلى المنطقة الرئيسية للعمليات:

الطراز والتصميم: تقديم الاستشارات الخاصة بتصميم، وإنتاج الموديلات وإقامة معارض السيارات، ووضع النماذج الأولية والرئيسية للموديلات.

الإنتاج: إنتاج السيارات، والهياكل، والتجميع، وأجزاء وأدوات الإنتاج.

Based on several presentations made by every single company present at the collective area of ANFIA Car Coachbuilders Group on the occasion of the 1st edition of the Qatar Motor Show (Doha Exhibitions Centre from 26th to 29th January 2011), “**Carrozzeri Italiani 2011**” will be issued by ANFIA this year as a *special edition*, like a real visit card, of its well-known publication concerning the sector of the Italian Car Design, of which ANFIA is the most authoritative representative.

The 2011 edition of the Qatar Motor Show – the first international exhibition dedicated to the automobile and to the world of motor vehicles – is organized by the Qatar Tourism Authority (QTA), in partnership with q.media events and GL events, and under the patronage of HE Sheikh Hamad Bin Jassim Bin Jabor Al Thani, Qatar's Prime Minister and Minister of Foreign Affairs.

The exhibition is a real window on the rich markets of the Persian Gulf and Middle East: Qatar represents itself an important international market for sports and luxury cars. In this area there is a great demand for unique and personalized models, and this request, combined with the undeniable fascinating feeling of the *Italian Style*, offers very interesting possibilities also from a commercial point of view.

ANFIA publication “**Carrozzeri Italiani 2011**” has been achieved thanks to the contribution of the associate members of “*Style and Engineering*” section participating in the initiative, and that have supplied both texts and pictures, and also to the collaboration of ANFIA staff, responsible for the editorial activity, together with GL events.

In particular, this year's edition is addressed to car design fans and car lovers in general, with the express purpose to support, promote and cherish a lively memory of the first edition of a high-profile event, basically targeted to achieve success on the major international motor show landscape

Eugenio Razelli
President of ANFIA

أوجينيو رازيلي
رئيس "انفيا"

التحولات: تصميم وإنتاج مركبات تجارية خاصة، والمركبات المدنية والعسكرية، وسيارات المعاقين، وسيارات الإسعاف والعربات المدرعة المطلية من جميع الأنواع.

ومع تقديمها لسيارات المصنعين من جميع أنحاء العالم، تعرض مجموعة Car Coachbuilders الخصائص الناجحة للتخطيط العلامي: المرونة، والقدرة التنافسية من حيث التكلفة، وتوقعات السوق، وجودة المنتج، والتي تعمل مجتمعة على ضمان نجاح شعار "صنع في إيطاليا".

واستناداً إلى العديد من العروض المقدمة من كل شركة على حدة، في المنطقة الجماعية لمجموعة ANFIA Car Coachbuilders Group بمناسبة الطبعة الأولى لمعرض سيارات قطر، (مركز الدوحة للمعارض من 26 إلى 29 يناير 2011)، تصدر "انفيا" هذا العام الطبعة الخاصة "كاروزيري إيتالياني 2011"، "Carrozzeri Italiani 2011" والتي تعد كأنها بطاقة زيارة حقيقية، لنشرتها المشهورة في قطاع تصميم السيارات الإيطالية، والتي تعد "انفيا" ممثلها الرسمي.

تم تنظيم معرض قطر للسيارات لعام 2011 – والذي يعد أول معرض دولي مخصص للسيارات وعلام السيارات، من قبل هيئة السياحة القطرية، بالاشتراك مع q.media events، و GL events وتحت رعاية معالي الشيخ/ حمد بن جاسم بن جبر آل ثاني، رئيس الوزراء القطري ووزير الشؤون الخارجية.

يعتبر هذا المعرض نافذة حقيقية على الأسواق الغنية في الخليج العربي والشرق الأوسط: وتمثل قطر بذاتها سوقاً دولية مهمة للرياضة والسيارات الفاخرة. وفي هذا المجال هناك طلب كبير على نماذج فريدة وشخصية، ويقدم هذا الطلب، جنباً إلى جنب مع الشعور الرائع الذي لا يمكن إنكاره للطراز الإيطالي، إمكانات مثيرة جداً للاهتمام أيضاً من الناحية التجارية.

تحققت نشرة "انفيا" "كاروزيري إيتالياني 2011"، "Carrozzeri Italiani 2011" بفضل مساهمة الأعضاء المنتسبين في قسم "التصميم والهندسة" الذين شاركوا في المبادرة، وقاموا بتوفير كلا من النصوص والصور، بالإضافة إلى التعاون مع الموظفين في "انفيا" المسؤولين عن عملية التحرير جنباً إلى جنب مع GL events.

وعلى وجه الخصوص، فإن طبعة هذا العام موجهة لمعجبي تصاميم السيارات وعشاق السيارات بشكل عام، مع غرض صريح وهو دعم وتعزيز والاعتزاز بذكرى حبة الطبعة الأولى من الحدث رفيع المستوى، والتي تستهدف أساساً تحقيق النجاح في هذا المعرض الدولي الكبير للسيارات.

A NEW MEANING

For our Car Coachbuilders Group something new is emerging, something of innovative, greater and noteworthy significance.

After an epoch-making watershed which has just come to an end, now all over Europe, which is considered the cradle of contents related to the above sector, the primordial function of the bodywork manufacturer has definitely died out: in Italy, France and Germany, the remaining companies, glorious firms of the past still active in the field currently do not produce those coachworks they had originally imagined, then stylized and finally engineered.

Since many years the so-called "lean production" has allowed that some series of thousands-a-year have meet the case of being useful to Big Manufacturers to saturate their plants.

Bertone and Pininfarina in Italy, Heuliez in France, Karmann in Germany, for example, have then adopted other configurations, different from the original one that had made them big for more than half a century.

The other soul of the "car coachbuilders", their creativeness, is however still alive, vivid and wishing to impose its own peculiarities, a uniqueness in the world.

The global economic crisis and the complex processes of consolidation distinctive of the various Manufacturers, and crossing at international level, lead to make some considerations. First of all, how we can imagine the car of the future, an entrepreneurial interesting future, not something fantastic coming out from a crystal ball.

I personally think that in future, apart from niche productions, vehicles will certainly be weightless, more rational and aerodynamic, less expensive, more standardized particularly as for mechanical environmentally-friendly components.

Platforms, suspensions, motorizations, all of them very similar and subdivided by product family according to different Manufacturers, by now largely consolidated. We cannot, however, forget that the first and most important project parameter always remains the Man.

معنى جديد

لدينا في مجموعة Car Coachbuilders شيء جديد أخذ في الظهور، شيء مبتكر ومهم وجدير بالذكر.

بعد التحول التاريخي الذي انتهى للتو، انتهت الآن في جميع أنحاء أوروبا - التي تعتبر مهد المحتويات ذات الصلة بالقطاع المذكور أعلاه - الوظيفة الأساسية لصانع هيكل السيارة: في فرنسا وإيطاليا وألمانيا، لم تعد الشركات المتبقية، والشركات العظيمة من الماضي والتي لا تزال نشطة في هذا المجال في الوقت الراهن، تنتج هياكل السيارات تلك التي تصورتها ثم صممتها وأخيرًا هندستها.

منذ عدة سنوات أدى ما يسمى "بالإنتاج محدود الفاقد" أن تصبح مجموعة من السيارات التي يتم إنتاجها بالآلاف سنويًا مفيدة لكبار المصنعين حتى يشبعوا مصانعهم.

على سبيل المثال، اعتمدت بيرتون وبينيفارينا في إيطاليا، وهوليز في فرنسا، وكارمان في ألمانيا، تكوينات أخرى، مختلفة عن تلك الأصلية التي جعلتهم من الشركات الكبرى لأكثر من نصف قرن.

الميزة الأخرى التي تنفرد بها مجموعة "car coachbuilders" هي الإبداع، والذي لا يزال حيًا، منعشًا راجعًا في فرض خصوصياته، وتفرده على العالم.

أدت الأزمة الاقتصادية العالمية والعمليات المعقدة للاندماج والتميز لمختلف المصنعين، والعبور إلى المستوى الدولي، إلى وضع بعض الأمور في الاعتبار. الأول وقبل كل شيء، كيف يمكننا أن نتصور سيارة المستقبل، وكيف أن المستقبل المثير لأصحاب المشروعات، ليس شيئًا رائعًا يخرج من كرة بلورية.

وأنا شخصيًا أعتقد أنه في المستقبل، وبصرف النظر عن الإنتاج المتخصص، أعتقد أن السيارات بلاتأكيد ستكون أخف وزنًا، وأكثر هدوءًا وإيروديناميكية، وأقل تكلفة، وأكثر توحدا خاصة فيما يتعلق بالامكونات الميكانيكية الصديقة للبيئة.

أنظمة المنصات والتعليق، والموتور، جميعها متشابهة جدا ويتم تقسيمها بحسب عائلة الإنتاج وفقًا للشركات المصنعة المختلفة، والتي توحدت الآن إلى حد كبير. ومع ذلك، لا يمكننا أن ننسى أن العامل الأول والأكثر أهمية في كل مشروع يبقى دائمًا هو الإنسان.

فما هي المعايير التي سوف يختارها المستهلكون؟ الوظيفة والجمال، ومن ثم ستظل أعمال جسم السيارة عنصرًا مكونًا للمحتويات الوظيفية للمشروع، وبهذا يكون جمالها مجزيا.

وفيما يلي تلك الفرص التي يمكنني توقعها للإيطاليين، بعد الأزمة. نحن جميعا لدينا ميل طبيعي للتركيب بدلا من التحليل، وأكثر ميلا إلى تخطيط حلول بسيطة وأفكار أصلية حقيقية وقرارات عقلانية: أشياء حقيقية ملموسة...

Which will then be the criteria chosen by consumers? Function and aesthetics. Bodyworks will therefore remain a synthesis element of the project functional contents, and so its beauty will be rewarding.

Here are those opportunities that I can anticipate for the Italians, just after the crisis. We all with a natural propensity to synthesis instead of analysis, more inclined to plan simple solutions and true original ideas and rational decisions: tangibly true things...

Plato used to say that "Beauty is the Splendor of the True". How lucky Italians are, with their basic values they create Beauty. Or, at least, they are able to recognize it...

Big Manufacturers, however, own a great number of important Style Centres, this is true, but what do they have produced in these last years? A very leveling process over few free stylistic elements, imitated and reproduced so many times to conform to "dictates" like aggressiveness, fighting spirit, aesthetic equipment like video commercials within an "abnormal reality".

At the end of the crisis, however, costs will thoroughly reduced, in whatever sector. And at last the *true truth* of engineering right things will be definitely realized and understood. Our grounded values and independence of dreams from binding schemes of Big Companies will continue to be essential reference points.

Should we be able to *Do the System, We Will be Winning*: we did so in the past, occasionally and without awareness. Now we must do so, with more and more conviction and tenacity. *A new weapon in the eyes of the world.*

Liberty in creativeness is an economic value: this is what we want to demonstrate.

To be confident in the future is a must... starting however by believing in our own abilities and strengths.

Leonardo Fioravanti
Vice President, ANFIA
Chairman, ANFIA Car Coachbuilders Group

لقد كان أفلاطون دائماً يقول بأن *الجمال هو روعة الحقيقة*. فكم أن الإيطاليين محظوظون، فمن خلال قيمهم الأساسية، يخلقون الجمال، أو على الأقل، يكونون قادرين على معرفته....

وعلى كل، تمتلك كبرى شركات التصنيع، عددا كبيرا من مراكز التصميم المهمة، هذا صحيح، ولكن ما الذي قدموه في هذه السنوات الأخيرة؟ عملية تهذيب قوية لعدد قليل جدا من عناصر التصميم، تم تقليدها وإعادة إنتاجها عدة مرات لتتوافق مع "صفات" مثل العدوانية، أو الروح القتالية أو المعدات الجمالية مثل إعلانات الفيديو ضمن "واقع غير طبيعي".

ومع ذلك، في نهاية هذه الأزمة، سوف تنخفض التكاليف بشدة، في جميع القطاعات. وفي النهاية، سيتم فهم وإدراك القيمة الحقيقية للأشياء ولهندسة الأشياء الصحيحة. وسوف تظل دائماً قيمنا الأساسية وأحلامنا المستقلة عن المخططات الملزمة للشركات الكبرى نقاطاً مرجعية ضرورية.

وإذا كنا قادرين على الالتزام بالانظام، سوف نربح كثيراً، لقد فعلنا ذلك في الماضي، ومن حين لآخر وبدون وعي. والآن علينا أن نفعل ذلك، مع قناعة ومثابرة أكثر وأكثر. إنه سلاح جديد في أعين العلام.

الحرية في الإبداع هي قيمة اقتصادية: وهذا هو ما نريد أن نوضحه.

أن تكون واثقاً في المستقبل أمر لا بد منه... ومع ذلك فهو يبدأ بلاوثوق في قدراتنا وطاقاتنا.

ليوناردو فيورافانتي
نائب الرئيس، "انفيا"
رئيس مجموعة ANFIA Car Coachbuilders Group

AUTOSTUDI Srl

Via Monfalcone, 98
10136 Torino
Tel. +39 011 3293982
Fax +39 011 3246000

President, Managing Director
Carlo Angiono

Contact

Roberto Angiono
e-mail: r.angiono@autostudi.it
www.autostudi.it

(أوتوستوديو - Autostudi)

AUTOSTUDI Srl

98 طريق مونفلاكوني،

10136 تورينو

هاتف رقم: +39 011 3293982

فاكس رقم: +39 011 3246000

الرئيس، المدير العام

كارلو أنجيونو

جهة الاتصال

روبرتو أنجيونو -- البريد الإلكتروني:

r.angiono@autostudi.it – www.autostudi.it

Company profile

Since 1983 Autostudi is a design company working in automotive and industrial area based in Turin, Italy.

All along presents with its innovative ideas at once keep going providing the full service to its clients: from first step of styling to the last stage of design to arrive promptly at the production.

Author of own astonish concept, attractive and eco-friendly like A-trix, miniSUV, H-due.

From 2010 Autostudi is out in the Italian ways with its new young and fresh model focused on a under18 target: Sonique MicroCar Grecav.

Manufacture / Services / Areas of Operations

Styling Design

CAD / CAS

Engineering

Calculation and structural analysis

C-SPORT QATAR

Autostudi presents at Qatar Motor Show 2011 the world premiere of C-Sport restyling.

C-SPORT QATAR: innovative high level sport car, with clear and sinuous lines that seems a very extra luxury toy-car. Smart and dynamic with a plucky soul ready to promise unheard-of performance.



نبذة عن الشركة

تأسست أوتوستوديو - Autostudi منذ عام 1983 وهي شركة تعمل في مجال تصميم وصناعة السيارات بقع مقرها في تورينو، إيطاليا.

وبالإضافة إلى أفكارها المبتكرة، فهي تواصل في الوقت ذاته تقديم الخدمة الكاملة لعملائها: من الخطوة الأولى لتصميم الأشكال، وحتى المرحلة الأخيرة من التصميم للوصول فوراً إلى الإنتاج.

فهي تتقن بذاتها مفهومها الخاص المذهل، بالإضافة إلى كونها جذابة وصديقة للبيئة مثل A-trix، و miniSUV، و H-due.

منذ عام 2010، خرجت أوتوستوديو - Autostudi على الطريقة الإيطالية بطرازها الجديد المليء بلاشباب والحيوية مستهدفة من هم تحت الـ 18 عام: Sonique MicroCar Grecav.

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

تصميم الأشكال

التطوير الرياضي للطراز الأولي CAD / CAS

الهندسة

الحساب والتحليل البنيوي

C-SPORT QATAR

تقدم أوتوستوديو - Autostudi في معرض قطر للسيارات 2011 العرض العالمي الأول لطراز C-Sport الرياضي.

C-SPORT QATAR: هي سيارة رياضية مبتكرة علالية المستوى،

مع خطوط واضحة ومتعرجة مما يجعلها تبدو كسيارة رياضية فاخرة. ذكية

وديناميكية، تتمتع بروح الشجاعة والأداء الهادئ.





BERTONE

BERTONE

Via Roma, 1

10040 Caprie (TO)

Tel. +39 011 9638322

Fax: +39 011 9632003

President

Lilli Bertone

Managing Director

Marco Filippa

Contact

Communication & Public

Relations Department

e-mail: press@bertone.it

www.bertone.it

(بيرتون - Bertone)

بيرتون

1 طريق روما، 10040 كابري

هاتف رقم: +39 011 9638322

فاكس رقم: +39 011 9632003

الرئيس

ليلى بيرتون

المدير العام

ماركو فيليبيا

جهة الاتصال

قسم الاتصالات والعلاقات العامة - بريد إلكتروني:

press@bertone.it - www.bertone.it

Company profile

Founded in 1912, BERTONE is one of the earliest and most prestigious car companies, always keeping step with formal and technological evolution.

The major and most celebrated world manufacturers entrusts Bertone with the task of realizing car models that are able to impose themselves as cornerstones in Car Design.

From the beginning custom-made model born in the fifties (Alfa Romeo Giulietta Sprint) up to the sixties with Lamborghini Miura, from the seventies (Lancia Stratos HF, Lamborghini Countach) to the eighties (Volvo 780 Coupé and the first experimental electric cars), from the nineties to the dawn of the new Millennium (Fiat Punto Cabrio, Opel Astra Cabrio and Coupé, Alfa GT), the car designer Bertone creates products like true icons of the Made in Italy all over the world.

Bertone is today a high technology service company (complete manufacturing-cycle) in the automotive sector, as well as in transportation and engineering fields, as well as in ICT (Information & Communication Technologies in Info Mobility) and Energy (Electric engines, Fuel Cells, Hydrogen, etc...). In the Automotive field, the two operational divisions, Stile and Engineering, meet with extreme flexibility every need and requirement, within a perfect reciprocal integration, coming from all clients. Moreover, in Bertone ateliers, still nowadays – on request of the single customer – luxury custom-made models are produced, entirely hand-made, so to projecting the ancient art craft of the car coachbuilder into the future.

نبذة عن الشركة

تأسست في عام 1912، تعتبر بيرتون واحدة من أقدم وأعرق شركات السيارات في العالم، والتي تحظى دائماً بخطى التطور التكنولوجي.

يُثق معظم المصنعين الكبار في العالم في بيرتون وموديلاتها القادرة على فرض نفسها باعتبارها حجر أساس ومعلم بارز في تصميم السيارات.

في بداية الأمر، تم إنتاج الموديل التقليدي في الخمسينات (ألفا روميو جوليتا سبرينت - Alfa Romeo Giulietta Sprint) وفي الستينات تم إنتاج لامبورجيني ميورا - Lamborghini Miura، وفي السبعينات أنتجت (لانسيا ستراتوس اتش اف - Lancia Stratos HF، ولامبورجيني كونتاش - Countach Lamborghini، وفي الثمانينات تم إنتاج (فولفو 780 كوبيه - Volvo 780 Coupé والسيارات الكهربائية التجريبية الأولى)، ومنذ بداية التسعينات إلى فجر الألفية الجديدة أنتجت (فيات بونتو كابريو - Fiat Punto Cabrio، أوبل أسترا كابريو - Opel Astra Cabrio، وأوبل أسترا كوبيه -

Opel Astra Coupé، ألفا جي تي - Alfa GT، يقدم مصمم السيارات بيرتون منتجاتاً كأنها رموز حقيقية لشعار "صنع في إيطاليا" في جميع أنحاء العالم.

تعتبر شركة بيرتون شركة خدمات تقنية عالية المستوى (مع دورة تصنيع كاملة) في قطاع السيارات، وكذلك في مجالات النقل والهندسة، وأيضاً في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والطاقة مثل (المحركات الكهربائية، ووقود الخلايا، والهيدروجين، وغيرها...). وفي مجال السيارات، تجتمع الشعبتين التشغيليتين، الشكل والهندسة مع المرونة القصوى لتلبي جميع الاحتياجات والمتطلبات، من خلال التكامل المتبادل، من كافة العملاء. وعلاوة على ذلك، في الوقت الحاضر، لا تزال ورش عمل بيرتون اليوم - بناء على طلب من عميل واحد - تنتج نماذج فاخرة حسب الطلب، يدوية الصنع تماماً، وذلك لإبراز حرفة الفن القديم لهياكل السيارات في المستقبل.



Manufacture / Services / Areas of Operations

Design (Automotive design, Transportation design, Industrial design, Concept design);
Engineering (Product Engineering, Process Engineering, Advanced Engineering);
Prototyping (Show Cars, One-off Cars);
ICT (Information & Communication Technologies);
Energy (Electric engines, Hydrogen engines, renewable energies)

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

التصميم (تصميم السيارات، وتصميم النقل، التصميم الصناعي، وتصميم المفهوم)؛

الهندسة (هندسة المنتجات، وهندسة العمليات، والهندسة المتقدمة)؛

النماذج الأولية (سيارات المعارض، السيارات التي يتم تصنيعها لمرة واحدة)؛

تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

الطاقة (محركات كهربائية، محركات الهيدروجين والطاقت المتجددة)

PANDION

The Pandion: a sporty coupé designed as a tribute to the hundredth anniversary of the Alfa Romeo marque. An extreme and controversial sports car, as only a Bertone knows how to be. The Pandion boasts a powerful and muscular shape (4620 mm in length, 1971 mm wide, 1230 mm high), and revives a few 'family traits' peculiar to the genetic code of Bertone's most famous concept cars (such as the spectacular inverse scissor doors hinged to the rear hub).

Equipped with a powerful heart (4.2 litre, 440 CV 8-cylinder Alfa Romeo engine), the Pandion is also the first car produced by Mike Robinson in his new role as Bertone Design and Brand Director. A pure 'dream car', the Pandion takes its rightful place as a member of Bertone's historic Alfa Romeo family: cars that have always been style icons, influencing the history of the automobile and Italian craftsmanship in their excellent design quality, proving themselves to be undisputed benchmarks for the entire world of car design.



باتنديون – PANDION

باتنديون: سيارة كوبيه رياضية صممت لتكون تكريما للذكرى المئوية للسيارة "ألفا روميو". وهي سيارة رياضية رائعة ومثيرة للجدل، حيث أن بيرتون هو وحدها من تعرف طريقة صنعها!!

تحظى باتنديون بشكل وهيكلي قوي، (بطول 4620 ملم، وعرض 1971 ملم، وارتفاع 1230)، وهو مما ينعش بضعاً من "الخصائص الأسرية" الخاصة بالشفرة الوراثية لسيارات بيرتون الأكثر شهرة (مثل الأبواب المقصية المعكوسة الرائعة المتصلة بلامحور الخلفي).

كما أنها مجهزة بقلب داخلي قوي (4.2 لتر، 440 CV - 8 سيلندر، محرك ألفا روميو)، كما أن باتنديون تعد أول سيارة ينتجها مايك روبنسون في دوره الجديد كمدير لتصميم العلامة التجارية بيرتون. وباعتبارها "سيارة الأحلام" تحظى باتنديون بوضعها الصحيح كعضو من أسرة بيرتون/ ألفا روميو التاريخية: تلك السيارات التي كانت دائماً نموذج التصميم الراقى، والتي أثرت على تاريخ السيارات والصناعة الإيطالية بجودة تصميمها المميز، والتي أثبتت نفسها لتكون المعيار القياسي لعلام تصيم السيارات بلا منازع.





Auto Emotion Atelier s.r.l.

Via Beroldo, 4/bis
20127 Milano (MI) - Italy
Tel. +39 02 45495999
Fax: +39 02 45495995

President, Managing Director
Jessica Joyce Croiset

Chief Designer
Gioacchino Acampora

Contact

Gioacchino Acampora
e-mail: info@castagnamilano.com
www.castagnamilano.com

(كاستاغا ميلانو CASTAGNA MILANO)
Auto Emotion Atelier s.r.l.

4 بيرولو

20127 ميلانو - إيطاليا

هاتف رقم: +39 02 45495999

فاكس رقم: +39 02 45495995

الرئيس، المدير العام

جيسكا جويس كراوسية

كبير المصممين

دجواكينو أكامبورا

جهة الاتصال:

دجواكينو أكامبورا - البريد الإلكتروني:

www.castagnamilano.com

info@castagnamilano.com

Company profile

Founded in 1849, today Castagna Milano is still the only coach-builder in the world producing more than 30 unique pieces a year all of which are regularly approved for motoring in all countries.

Today, as in the past, the “**Dream Factory**”, avails of the best craftsmen and the most sophisticated methods with which to delineate the project virtually and, from there, move on to its realization. Our Atelier realizes the dreams of our customers together with our Style Center that is available to suggest and create automotive and no-automotive projects just like in a fashion designer's boutique. No-automotive projects like Villa's, Yachts or a personal Family Logo.

Redesigning the process from the concept to the final product, we have placed the customer's project at the centre of attention leaving him free to choose and fine-tune all details.

Our Show Room is equipped with a virtual 3D room for meetings on work in progress to show you our ideas, shapes and colours in their real dimensions and to create any variation in real time.

In the 1930's one of the mottos that cropped up continuously in Castagna Milano advertisements was “**No two alike!**”. The same rule still applies for the three different customization methods we offer to our customers.

Light Tuning which do not alter the outer appearance of the car but which, rather, see us focus on external colours and details and on interior materials and design.

Coachbuilding is when the original exterior design is modified in order to produce a different type of vehicle. Thus for example from a Coupé we obtain a Shooting Break.

One-Off for people who don't settle for jobs half-done but who want something completely new and different. You choose an engine and a chassis and the rest is designed and built.

Passion Kit are little inventions, essential accessories for enriching your Castagna Milano vehicles, but these kits can also transform any heat engine into an hybrid or full electric engine, improving performances, key less system, special features for hawk hunting or ...

We work on the best chassis of our time, including Rolls-Royce, Bentley, Range Rover, Bugatti, Ferrari, Porsche, Mercedes, Alfa Romeo, Maserati, Corvette...

نبذة عن الشركة

تأسست كاستاغا ميلانو-CASTAGNA MILANO في عام 1849، ولا تزال إلى اليوم هي مصنع هياكل السيارات الوحيد في العالم الذي ينتج أكثر من 30 قطعة فريدة من نوعها في السنة، ويجري اعتمادها جميعا بشكل منتظم لاستخدام السيارات في جميع دول العالم.

واليوم، كما في الماضي، يستفيد “مصنع الأحلام”، من أفضل المهارات والأساليب المتطورة لتحديد أطر المشروع افتراضياً، ومن هناك، ينتقل إلى التحقيق على أرض الواقع. وقد أدرك المصمم لدينا أحلام عملائنا جنباً إلى جنب مع مركز التصميم الخاص بنا والمتوفر لتقديم واقتراح المشروعات الخاصة بلاسيارات وكذلك غيرها من المشروعات الأخرى، تماماً كما هو الحال في بوتيك لمصمم الأزياء. وتكون المشروعات الأخرى غير مشروعات السيارات مثل شعارات الفيللات، واليخوت، أو شعار العائلة الخاص.

وبعد إعادة تصميم المشروع بدءاً من الفكرة وحتى المنتج النهائي، فقد وضعنا مشروع العميل في مركز الاهتمام وتركنا له الحرية في اختيار وصقل جميع التفاصيل.

غرفة العرض لدينا مزودة بغرفة ثلاثية الأبعاد للاجتماعات الخاصة بلعمل الجاري تنفيذه لنبين لك الأفكار والأشكال والألوان التي لدينا في أبعادها الحقيقية، للقيام بعمل أي اختلافات في الوقت الحقيقي.

وفي الثلاثينيات من القرن الماضي، كان أحد الشعارات التي تفجرت بشكل مستمر في إعلانات كاستاغا ميلانو يقول “لا يوجد اثنان متماثلان!” ولا تزال نفس هذه القاعدة تطبق، وذلك بسبب لأدلايب الخصوصية الثلاثة المختلفة التي نقدمها لعملائنا.

موالفة الإضاءة التي لا تغير مظهر السيارة الخارجي، وبدلاً من ذلك، تُظهر لنا تركيزاً على الألوان والتفاصيل الخارجية، وعلى المواد والتصميم الداخلي

بناء هياكل السيارات، يُقصد به التعديل في التصميم الخارجي الأصلي للمركبة بهدف إنتاج نوع جديد مختلف. ولذلك، على سبيل المثال، نحصل من سيارة كوبيه على سيارة شوتنج بريك.

وان أوف (السيارات التي يتم تصنيعها لمرة واحدة)، خاصة للأشخاص الذين لا يقعون بالأعمال غير المكتملة، ولكنهم يتطلعون لشيء جديد ومختلف تماماً. فأنت تختار المحرك والهيكل، ثم يتم تصميم وبناء باقي السيارة.

مجموعة الإحساس عبارة عن مجموعة من الاختراعات الصغيرة، إكسسوارات أساسية تضيف مزيداً من القيمة على سيارات كاستاغا ميلانو، ولكن، يمكن لهذه المجموعات أن تحول أي محرك حرارة إلى محرك هجين، أو محرك كهربائي كامل، مع تحسين الأداء، والتحويل إلى نظام السيارة بدون مفتاح، مع مميزات خاصة لصيد الصقور.

نحن نعمل على تصنيع أفضل هياكل السيارات في عصرنا، بما في ذلك شركة رولز رويس وبنيتلي ورينج روفر، وبوجاتي، وفيراري وبورش ومرسيدس والفا روميو، ومازيراتي، وكورفيت...

وتمشيًا مع الأنواع في ميلانو، تخضع سيارتنا لاستخدام الحلول الأكثر ابتكاراً من “نظام الموضة”. حيث كانت ميلانو دائماً “الترزي” الذي تم زرعها في علام صنع هياكل السيارات.

ندعوك بكل الحب والترحاب لتحديد موعد لزيارة صالة العرض لدينا في ميلانو حيث يمكنك أن تبدأ الحلم.

In line with Milanese mood, our vehicles are subject to the use of the most innovative solutions from the “fashion system”. Castagna Milano has always been a “tailor” transplanted in the coachbuilding world. You are warmly invited, to make an appointment, to visit our Show Room in Milan where you can start dreaming.

Manufacture / Services / Areas of Operations

One-Off
Coachbuilding
Light Tuning

Passion Kit
Design Projects



TENDER2

“Jolly inspired”, is a novel type of two-seater “Spiaggetta”, with a large rear boot in teak. After the launch of the new *Fiat 500*, we received many requests for customised cars, and so many proposals have been launched by our Atelier.

The new line is enriched by solid teak finishing's, by the dark coloured wicker, by the “lifelines” in shiny steel and by many other details of nautical origin. In the middle of rear cockpit, an aluminium striped teak compartment has been carved out to house a drawer for beach-towels. On-board equipment is completed by touch screen system, fridge, chiller, sound beach-party system, shower, fold-up steel structure of the canopy and more. Other models on *Fiat 500* and *500C* basis are available as for ex. *St.Tropez*, *Capri*, *Tender4*, *Wagon*, *WoodyWagon* ...



التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

وان أوف (السيارات التي يتم تصنيعها لمرة واحدة)
بناء هياكل السيارات
مجموعة الإحساس

مواصفة الإضاءة
مشاريع تصميم

TENDER2

“جولي انسبايرد”، هي طراز جديد للسيارة “سبيجيتا” ذات المقعدين، وتحتوي على صندوق خلفي كبير مصنوع من خشب الساج. وبعد إطلاق سيارة فيات 500 الجديدة، تلقينا العديد من الطلبات لتصنيع سيارات مخصصة، لذا قدمت ورش العمل التابعة لنا العديد من المقترحات.

والخط الجديد مزود بتشطيبات من خشب الساج الصلب، وسقفة سوداء اللون، وأحزمة أمان، وتفاصيل أخرى عديدة مصدرها البحر. وفي وسط مؤخرة المقصورة، تم حفر صندوق من خشب الساج المخطط بالألومنيوم نحو الخارج ليشتمل على درج لحفظ مناشف الشاطئ. وتكتمل تجهيزات السيارات من الداخل بنظام يحتوي على شاشة تعمل باللمس، وثلاجة، ومُبرّد، ونظام صوتي للحفلات التي تقام على الشاطئ، وحمام، ومظلة من الصلب قابلة للطي وغير ذلك. وهناك نماذج أخرى على أساس فيات 500 و 500 سي متوافرة فيما يتعلق بإس تي. تروبيز، كابري، تيندر فور، واجن، وودي واجن.





Company profile

The company was set up in 1987 as an architectural practice working on the Japanese market, designing homes in Tokyo and several clubhouses for golf courses in the Tokyo area.

In 1991 the Fioravanti diversify the activities into services to the automotive industry, focusing in particular on transport and industrial design. Company expresses its philosophy in three concepts: to design is to engrave upon reality; style is a means of perception; to perceive innovative concepts through awareness of the past.

The company headquarters are housed in Moncalieri, an historic town lying in the Piedmont foothills outside the city of Turin, Italy. By choosing to work out of a building dating back to the 13th -16th centuries, the company is underlining its corporate philosophy: innovative conceptual design in all fields of transport, using leading-edge technology (CAS, CAD, CAM, CFD) in an ambience permeated with the creative beauty of old-world Italy.

C.E.O. Leonardo Fioravanti worked twenty-four years with Pininfarina, where he personally designed some of the most famous Ferrari road cars and became Managing Director and General Manager of Pininfarina's research arm, Pininfarina Studi & Ricerche. During the years 1988-1991 he was with the Fiat Group, first as deputy General Manager at Ferrari and then as head of Fiat's design centre. Partners from the company's foundation Architect Matteo Fioravanti active from 1997 and from 2001 is the Head of Design department, Doctor in law Luca Fioravanti active in the company from 2002 is the Head of Commercial, Legal Affairs and Communication departments.

نبذة عن الشركة

تأسست الشركة في عام 1987 كشركة تعمل في المجال المعماري في السوق اليابانية، إذ كانت تقوم بتصميم المنازل في طوكيو وغيرها من أبنية النوادي العديدة لملاعب الجولف في منطقة طوكيو.

في عام 1991 قامت فيورافانتي بتتويج الأنشطة لتشمل تقديم الخدمات لصناعة السيارات، مع التركيز بصفة خاصة على تصميم وسائل النقل والنماذج الصناعية. أعربت الشركة عن فلسفتها في ثلاثة مفاهيم وهي: أن التصميم هو أن تتقش على الواقع؛ والشكل هو وسيلة إدراك؛ وتصوير المفاهيم المبتكرة من خلال إدراك الماضي.

يوجد المقر الرئيسي للشركة في مونكلابيري، إحدى المدن التاريخية الممتدة على سفح الجبل خارج مدينة تورين، في إيطاليا. وتؤكد الشركة باختياراتها العمل من مبنى يعود تاريخه إلى الحقبة التاريخية بين القرنين الثالث عشر والسادس عشر على فلسفتها المتمثلة فيما يلي: التصميم

التصوري الإبداعي في كافة مجالات النقل، واستخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا (نظام الجبر الحاسوبي (CAS)، والتصميم باستخدام الحاسب الآلي (CAD)، والتصنيع باستخدام الحاسب الآلي (CAM)، وميكانيكا الموائع الحسابية (CFD) في بيئة يسودها الجمال المبدع لإيطاليا القديمة.

وقد عمل الرئيس التنفيذي للشركة، ليوناردو فيورافانتي لأربعة وعشرين عامًا مع بينيفارينا، حتى أنه قام شخصيا بتصميم بعض أكثر سيارات فيراري شهرة على الطريق وأصبح العضو المنتدب والمدير العام لمركز أبحاث بينيفارينا، بينيفارينا للدراسة والبحث. وخلال السنوات 1988-1991 كان يعمل مع مجموعة فيات، أولا كنائب للمدير العام في فيراري، ثم رئيسا لمركز تصميم فيات. كما يشغل بعض الشركاء في تأسيس الشركة مثل المعماري ماتيو فيورافانتي من 1997 و 2001 منصب رئيس قسم التصميم، ولوكا فيورافانتي الحاصل على دكتوراه في القانون، ويعمل في الشركة منذ عام 2002 كرئيس لقسم الشؤون التجارية والقانونية والاتصالات.



Fioravanti S.r.l.

Piazza Vittorio Emanuele 4
10024 Moncalieri (TO)
Tel. +39 011 6408060
Fax: +39 011 6408500

President, Managing Director
Leonardo Fioravanti

Contact

Luca Fioravanti
e-mail: lf@fioravanti.it
www.fioravanti.it

فيورافانتي

Fioravanti S.r.l.

4 ساحة فيتوريو إيمانويل - 10024 مونكلابيري
هاتف رقم: +39 011 6408060
فاكس رقم: +39 011 6408500

الرئيس، المدير العام

ليوناردو فيورافانتي

جهة الاتصال

لوكا فيورافانتي - البريد الإلكتروني:

www.fioravanti.it - lf@fioravanti.it

Manufacture / Services / Areas of Operations

Product strategy

Style

Feasibility studies

CAS, CAD, CAE

Creation of models to scale

Creation of 1:1 models

Creation of prototypes

C.F.D. aerodynamic analysis

Innovative rigid opening roofs

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

تطوير المنتجات

التصميم

دراسات الجدوى

استخدام التقنيات CAS, CAD, CAE

إنشاء العديد من النماذج لتوسيع النطاق

إنشاء نماذج 1:1

إنشاء النماذج الأولية

ميكانيكا الموائع الحسابية، التحليل الإيرو ديناميكي

فتحات أسقف مبتكرة

F100r

At the 2000 Turin Motor Show, Fioravanti presents the open version of the F100, F100r roadster. This study completes the programme which began with the "Berlinetta" at the '98 Turin Show. The aim of the research was to define forms which would greatly improve comfort, reducing the tiresome air turbulence of open cars.

The result was an innovative multispherical-type windscreen, aerodynamically projected to create air flows which are guided to the rear of the vehicle thus shielding the heads of the passengers. Besides fulfilling this aerodynamic function, the streamlined hull behind the passengers acts as a roll-bar and incorporates engine air-vents and helmet storage. A perforated depression zone releases air from the engine bonnet. Two tele-cameras have been attached to the sides of the windscreen to facilitate rear vision.

The interior of the vehicle reproduces the very innovative characteristics of the coupé model. Our thanks and appreciation go to Cecomp Spa for their collaboration in realizing the prototype.

DIMENSIONS

Length 4430 mm Width 1910 mm Height 1070 mm

Wheelbase 2550 mm Front track 1600 mm Rear track 1620 mm

F100r

F100r

في معرض تورينو للسيارات 2000، قدمت فيورافانتي الطراز المفتوح F100r، F100. تكمل هذه الدراسة البرنامج الذي بدأ مع بيرلينيتا 'Berlinetta' في معرض تورينو عام 98.

كان الهدف من البحث هو تحديد الأشكال التي من شأنها أن تحسن كثيرا من مستوى الراحة، والحد من ملل اضطراب الهواء في السيارات المفتوحة.

وكانت النتيجة نوع مبتكر من الزجاج الأمامي للسيارة، مع ديناميكية هوائية لخلق تدفق هواء يتجه إلى الجزء الخلفي من السيارة وبلا تلافي يحمي رؤوس الركاب. وبالإضافة إلى أداء هذه الوظيفة الهوائية، يعمل الجسم الواقع خلف الركاب بمثابة شريط حماية ويتضمن فتحات لتهوية المحرك وموضعا لتخزين الخوذة. بينما تعمل منطقة الضغط ذات الثقوب على تحرير الهواء من غطاء المحرك. وقد تم تعليق اثنين من الكاميرات على جانبي الزجاج الأمامي لتسهيل الرؤية الخلفية.

يقدم الشكل الداخلي للسيارة خصائص مبتكرة للغاية من طراز كوبيه. ونتوجه بـلاشكر والتقدير إلى شركة Cecomp Spa لتعاونها معنا في تحقيق هذا النموذج.

الأبعاد

الطول 4430 ملم، العرض 1910 ملم، الارتفاع 1070 ملم
قاعدة العجلات 2550 ملم، المسار الأمامي 1600 ملم، المسار الخلفي 1620 ملم





pininfarina

Company profile

In the 1930 Battista "Pinin" Farina signed the deed founding Società Anonima Carrozzeria Pinin Farina in Turin.

Through a long process of growth and transformation, ideas and creativity, often ahead of its times and adapting to the deep social, economic and technological changes that have taken place in 80 years, Pininfarina has evolved from an artisan concern to an international group that is a worthy global partner to the motor industry.

Today Pininfarina, which has been listed on the Stock Exchange since 1986, has offices in Italy, Germany, Sweden, Morocco, China and the United States. The Company's automotive clients include prestigious brands like Ferrari, Maserati, Alfa Romeo, Ford, Volvo, Tata Motors and Chery.

The central role of design, aesthetic sensitivity that creates timeless beauty, a constant striving towards innovation, the strength of a tradition that blends industry, technology and stylistic research, the capacity to interpret its clients' needs without altering its brand identity, and a propensity for long-term collaboration are the principal values characterizing the company.

Moreover, Pininfarina has recently undertaken the sustainable mobility way, developing electrical vehicles and promoting a philosophy that incorporates the choice of individual and collective transport in the context of a new lifestyle that everyone should adopt in order to increase energy saving and protect the planet.

نبذة عن الشركة

في عام 1930، وقعت باتيستا "Pinin" فارينا على عقد تأسيس شركة Società Anonima Carrozzeria Pinin Farina في تورينو .

ومن خلال عملية طويلة من النمو والتحول والأفكار والإبداع، التي كانت غالباً ما تأتي سابقة لزمانها بالإضافة إلى التكيف مع التغيرات الاجتماعية والاقتصادية والتكنولوجية العميقة التي وقعت خلال 80 عاماً، تطورت بينينفارينا من العمل الحرفي إلى مجموعة دولية تشكل شريكاً جديراً بالمشاركة العالمية لصناعة السيارات.

واليوم بينينفارينا، المدرجة في البورصة منذ عام 1986، لديها مكاتب في إيطاليا وألمانيا والسويد والمغرب والصين والولايات المتحدة. ويشمل عملاء الشركة من قطاع السيارات العلامات التجارية المرموقة مثل فيراري، مازيراتي، الفا روميو، فورد، فولفو، وشركة تاتا موتورز وشيري.

يعتبر الدور المركزي للتصميم، والحس الجمالي المرهف الذي يخلق الجمال الخالد، والسعي الدائم نحو الابتكار، وقوة التقاليد التي تميز بصناعة وبحوث التقنية والتصميم، مع القدرة على تفسير احتياجات عملائها دون تغيير علامتها التجارية، والميل للتعاون على المدى الطويل هي القيم الرئيسية التي تميز الشركة.

علاوة على ذلك، قامت بينينفارينا مؤخراً بتبني أسلوب التنقل المستدام من خلال تطوير المركبات الكهربائية وتعزيز الفلسفة التي تتضمن اختيار الأفراد والنقل الجماعي في سياق أسلوب حياة جديد يهدف إلى أن الجميع يجب عليه أن يتكيف من أجل زيادة توفير الطاقة وحماية كوكب الأرض.



Pininfarina S.p.A.

Strada Nazionale, 30
10020 Cambiano (TO)
Tel. +39 011 9438107
Fax: +39 011 9438117

Chairman

Paolo Pininfarina

CEO

Silvio Pietro Angori

Contact

Francesco Fiordelisi
Corporate and Product
Communication Manager
e-mail: f.fiordelisi@pininfarina.it
www.pininfarina.com

بينينفارينا - PININFARINA

Pininfarina S.p.A.

30 سترادا ناسيونالي، 10020 كامبيانو

هاتف رقم: +39 011 9438107

فاكس رقم: +39 011 9438117

الرئيس

باولو بينينفارينا

الرئيس التنفيذي

سيلفيو بيترو أنجوري

جهة الاتصال

فرانشيسكو فيرديليسي -

مدير اتصالات الشركة والمنتجات - البريد الإلكتروني:

- f.fiordelisi@pininfarina.it

www.pininfarina.com

Manufacture / Services / Areas of Operations

Design, engineering, niche manufacturing

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

التصميم، الهندسة، إنتاج السيارات



NIDO - 2004

With the Nido project, Pininfarina has chosen to rethink the current methodology of the car design process, resulting in an innovative concept which re-examines safety in small automobiles. The objective of this 2-seater car is in fact to increase levels of safety for both the occupants and pedestrians: in the event of a head-on collision, the vehicle absorbs part of the energy with the deformable front section of the chassis, constructed of two metal struts with internal plastic foam absorbers; the front moulding, completely covered with a cushion of energy absorbing material, presents safer surfaces in case of collision with a pedestrian, thus minimizing injury.

Composite body, inox chassis.

Nido has been assigned the ADI Compasso d'Oro Award 2008 and the Most Beautiful Car of the Year award 2004. From October 16 2005 to January 2 2006 the Nido was exhibited in the temple of modern art, the MoMA of New York.

نيدو 2004

مع مشروع نيدو، اختارت بينيفارينا إعادة النظر في المنهجية الحالية لعملية تصميم السيارة، مما أدى إلى مفهوم مبتكر يعيد دراسة الأمن والسلامة في السيارات الصغيرة. يعد الهدف من هذه السيارة الصغيرة ذات المقعدين هو زيادة مستويات الأمن والسلامة لكل من الركاب والمارة: في حالة وقوع تصادم وجها لوجه، تمتص السيارة جزءا من الطاقة من القسم الأمامي التلاف من هيكل السيارة، والذي شيد من دعامات معدنية مع اثنين من دعائم الامتصاص البلاستيكية الداخلية من الفوم، ويكون القلاب الأمامي مغطى بلاكامل بوسادة من مادة خاصة بامتصاص الطاقة، مما يقدم واجهة أكثر أمنا في حالة التصادم مع المشاة، ومن ثم التقليل من الإصابة.

جسم مركب، هيكل السيارة مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ.

حصلت السيارة نيدو على جائزة Compasso d'Oro Award لعام 2008 وجائزة أجمل سيارة لهذا العام في سنة 2004. وفي الفترة من 16 أكتوبر 2005 وحتى 2 يناير 2006 تم عرض السيارة نيدو في معبد الفن الحديث، متحف الفن الحديث في نيويورك.



Prototipo S.p.A.

Via Cuneo, 12
10028 Trofarello (TO)
Tel: +39 011 6493340
Fax: +39 011 6493330

President

Giovanni Battista Razelli

Managing Director

Vincenzo Ruocco

Contact

Sales Department
e-mail: info@prototipo.org
www.prototipo.org
www.nardotechnicalcenter.com
www.nardoformula.com

(بروتوتيبو - PROTOTIPO)

Prototipo S.p.A.
12 كوني، 10028 - تروفاريللو
هاتف رقم: +39 011 6493340
فاكس رقم: +39 011 6493330

الرئيس

جيوفاي باتيستازي

المدير العام

فينتشزو روكو

جهة الاتصال

قسم المبيعات - البريد الإلكتروني:
- www.prototipo.org
info@prototipo.org
- www.nardoformula.com
www.nardotechnicalcenter.com

Company profile

Founded in 1991 to provide laboratory services at Trofarello (Turin), Prototipo is a leading company operating in the field of engineering testing for automobiles with a team of highly qualified specialists as well as an extensive range of laboratories, equipment and test circuits for the perfection of complex mechanical systems. It can test and validate the customers' projects from the first prototypes to pre-series vehicles.

In 1999 Prototipo acquired the **Proving Ground at Nardò (Lecce)**, covering more than 7,000,000 m², with 40 km of various test terrain and the only circular track in Europe with 6 lanes of 12,5 kilometres each, allowing simultaneous and extremely safe testing of up to 90 cars, 25 motorcycles and 25 commercial vehicles. In April 2008, the "Handling track" for the testing of road performance that replicates the European industry standards of the Nürburgring circuit was opened.

Prototipo has recently developed "INFOGEOTRACKING", a new acquisition system built to support the diagnosis and used to improve the car reliability, making the geo-referenced database of vehicle parameters available in real time. It can read information on the CAN network and analogical channels simultaneously coupled with the vehicle positioning by using GPS and GPRS technologies.

Nardo' Formula

Nardò Formula is a highly professional dynamic reality (characterized by its high quality services) created at the Nardò Technical Center to develop motoristic passion with the highest sporting values but safeguarding the driver and environment.

Taking advantage of NTC's valuable technological heritage accumulated during 30 years of vehicle research and testing and the vast experience of an exclusive team of expert drivers led by Sport Director Loris Biccocchi, Nardò Formula is today a reference for anyone who wants to fulfill his passion for cars.

This fascinating place in the history of cars is now sometime exclusively opening its doors to special guests to allow them to experience unique driving thrills, fully respecting NTC's fundamental and private activities of research and development.

نبذة عن الشركة

تأسست الشركة في عام 1991 لتقديم خدمات مختبرية في تروفاريللو (تورينو)، تعتبر شركة بروتوتيبو من الشركات الرائدة في مجال الاختبارات الهندسية للسيارات مع فريق من المختصين من ذوي الكفاءة العالية، فضلاً عن مجموعة واسعة من المختبرات والمعدات ودوائر الاختبار لتحقيق الكمال في الأنظمة الميكانيكية المعقدة. كما يمكنها اختبار والتحقق من صحة مشاريع العملاء من نماذج ما قبل السلسلة وحتى النماذج الأولى للسيارات.

في عام 1999 حصلت بروتوتيبو على ميدان الاختبار في منطقة ناردو (البنتشي)، والذي يغطي مساحة تزيد عن 7000000 متر مربع، مع 40 كيلومتراً من أراضي الاختبار ذات التضاريس المختلفة، والمسار الدائري الوحيد في أوروبا مع 6 حارات يبلغ طول كل منها 12.5 كيلومتراً، مما يسمح باختبار آمن تماماً لما يصل إلى 90 سيارة و25 دراجة نارية، و25 مركبة تجارية. وفي أبريل 2008، تم افتتاح "مسار المعالجة" لاختبار أداء الطريق والذي يعيد معايير الصناعة الأوروبية لحلبة نوربورغرينغ.

قامت بروتوتيبو مؤخراً بتطوير نظام "نفوجيو تراكينج" وهو نظام اكتساب جديد لتدعيم عملية التشخيص، ويُستخدم في تحسين موثوقية السيارات. مما يجعل قاعدة بيانات معايير المركبات ذات المرجع الجغرافي متاحة في زمن حقيقي. ويستطيع النظام قراءة معلومات عن شبكة الحواسيب المتحركة بالسيارة (CAN) والقنوات المتناظرة التي تتزاوج بشكل فوري مع تحديد مواضع المركبات عبر استخدام تقنيات نظام تحديد المواقع العالمي ونظام مراقبة المركبات الإلكتروني.

(ناردو فورميولا - Nardo' Formula)

ناردو فورميولا هي حقيقة ديناميكية عالية الاحتراف تتميز بخدماتها ذات الجودة العالية، تم تصنيعها في مركز ناردو الفني لتزويد من شغف قيادة السيارات ذات القيم الرياضية العالية، ولكنها في الوقت ذاته توفر الحماية للسائق والبيئة.

ومع الاستفادة من التراث التقني القيم لمركز ناردو الفني المتراكم خلال 30 عاماً من البحوث واختبارات السيارة، ومن خلال الخبرة الواسعة من فريق خاص من خبراء القيادة بقيادة مدير الرياضة لوريس سبورت، تعتبر ناردو فورميولا اليوم مرجعاً لكل من يريد أن يشبع شغفه بالسيارات.

ويعتبر مركز ناردو الفني مكاناً رائعاً في تاريخ السيارات وهو يفتح أبوابه الآن في بعض الأوقات بشكل حصري للخاصة من الضيوف للقيام بتجربة قيادة مثيرة فريدة من نوعها، مع الالتزام بالاحترام الكامل لأنشطة مركز ناردو الفني الأساسية والخاصة للبحث والتطوير.

Here the history of passion for cars, speed and technological challenges are interwoven with the history of a beautiful landscape, the magical Salento, nestled between the Ionian and Adriatic sea studded with artistic and naturalistic treasures, cultural traditions and antique myths. Thus Nardò Formula allows dream car fans to have access to exclusive driving courses for dream car owners, team building activities and large scale events and meetings (different typologies: Mark, Free Shot, Corporate, Media, Fashion & Show).

Services / Areas of Operations

Execution and management of complete testing in the automotive sector for vehicles, systems and components.

- Fatigue tests, heat and vibration tests for systems / components
- Acoustic and vibration tests on systems and components
- Validation of operation of electrical and electronic components
- Workshop simulation of on road performance (via a four poster road simulator in a climatic chamber)
- Consumption and emission testing (via an emission laboratory)
- Handling & ride testing
- System / component tests (steering wheel, suspension, brakes, etc)
- Homologation components / vehicle system
- Reliability Growth on components and vehicles
- Support Map
- Product improvement
- Diagnostic help desk

هنا يتشابك تاريخ الشغف بالسيارات والسرعة والتحديات التقنية مع تاريخ المناظر الطبيعية الجميلة، وسلاوتو الساحرة الواقعة بين البحر الأيوني والبحر الأدرياتيكي مرصعا بكنوز طبيعية فنية وتقاليد ثقافية وأساطير عتيقة.

تسمح ناردو فورميولا لمحبي سيارات الأحلام بإقامة بدورات تدريب القيادة الحصرية لملاكي السيارة الحلم، وأنشطة بناء الفريق، والأحداث الكبرى والاجتماعات. (نماذج مختلفة: مارك، وفري شوت، وكوبوريت، وميديا، وفاشيون أند شو).

الخدمات / مجالات التشغيل

تنفيذ وإدارة الاختبار الكامل في قطاع السيارات للمركبات والأنظمة والمكونات.

- اختبارات الإجهاد، واختبارات السخونة والاهتزاز للأنظمة / المكونات
- اختبارات الصوت والاهتزاز للأنظمة والمكونات
- التحقق من تشغيل المكونات الكهربائية والإلكترونية
- محاكاة في ورشة العمل للأداء على الطريق (من خلال محاكي طريق من أربع ملصقات في غرفة مناخية)
- اختبار استهلاك الوقود وانبعث الغاز (من خلال معمل انبعثات)
- اختبارات التعامل والركوب
- تجانس المكونات / نظام السيارة
- زيادة الموثوقية في المكونات والسيارات
- خريطة دعم
- تحسين المنتج
- مكتب مساعدة لتشخيص المشكلة





SALT GALVINA
Handcraft Quality Interiors

SALT S.r.l.

Via Rivalta, 9
10095 Grugliasco (TO)
Tel. +39 011 7707150
Fax: +39 011 7073502

General Manager, Managing Director

Pierfranco Gavina

Contact

Pierfranco Gavina
e-mail: pf.gavina@salt.to.it
www.salt.to.it

سولت - SALT S.r.l.

9 ريفلاتا، 10095 جروجلياسكو
هاتف رقم: +39 011 7707150
فاكس رقم: +39 011 7073502

المدير العام والعضو المنتدب

بيرفرانكو جافينا

جهة الاتصال

بيرفرانكو جافينا - البريد الإلكتروني:
pf.gavina@salt.to.it - www.salt.to.it

Company profile

Salt has always stood for passion for beautiful things and for a style and elegance able to make each project unique. Since 1969, its founder Francesco Gavina and his team have been linked to the most prestigious names in car manufacturing. Tradition is represented by elegant leatherwork, while research and experimentation lead to new ideas and innovative materials.

Today, the combination of its skill and experience has led Salt to be in the front line in the sector for luxury aeroplane and car interior fitting. Artisans of elegance, innovators of style, creators of comfort and inventors of new ways of giving "simple" means of transport a role as objects of design and cult and collectors' items.

Salt began transforming "serial" cars into custom-built ones of supreme aesthetic quality. Today Salt designs and produces prototypes of all types matching tradition and experience with very innovative materials and design. A car model, both classic and modern, becomes precious with elegant handmade customization. The most beautiful cars become unique and inimitable and dreams take form, becoming an elegance to be shown.

Salt is expanding and also engages in the production of prestigious interiors for private planes and helicopters. Comfort and elegance must go increasingly hand in hand with safety and durability. New materials and technologies are used to achieve the best results every time. Today Salt targets the European and American markets, as well as the Middle East, and strengthens collaborations with specialist partners internationally to ensure its clients a high-quality proposal, from classic production by hand to technical consultancy.

Salt is tradition, design, quality and innovation in a single business.

نبذة عن الشركة

كانت "سولت" دائما تمثل الشغف بالأشياء الجميلة، مع التصميم الراقي والأناقة، مما جعلها قادرة على تقديم كل مشروع بشكل جديد وفريد من نوعه. ومنذ عام 1969، ارتبط اسم مؤسسها فرانيسكو جافينا وفريقه بأبرز الأسماء في صناعة السيارات. يتمثل التقليد في الأعمال الجلدية الأنيقة، في حين يؤدي البحث والتجريب إلى أفكار جديدة ومواد مبتكرة.

واليوم، وبفضل المزيج الفريد من المهارات والخبرات التي تحظى بها "سولت" أصبحت في طليعة قطاع الطائرات والسيارات الفاخرة والتجهيزات الداخلية للسيارات. فهم محترفو الأناقة، ومبدعو التصميم، ومصممو وسائل الراحة، ومخترعو الوسائل الجديدة لإضفاء دور حيوي على وسائل النقل "البسيطة" لتلعب دورها كأدوات تصميم وثقافة متاحة لهواة جمع المقتنيات النادرة.

بدأت "سولت" في تحويل السيارات "النمطية" إلى تلك السيارات المصممة حسب الطلب بجودة جمالية فائقة. واليوم، تقوم "سولت" بتصميم وإنتاج نماذج من جميع الأنواع مطابقة للتقاليد والخبرة مع مواد وتصميم مبتكر للغاية. ويصبح نموذج السيارة، الكلاسيكي والحديث على حد سواء، ثمينا بالأناقة التي تكسبه إياها الصناعة اليدوية المتخصصة. حيث تصبح السيارات الأجل لا نظير لها وفريدة من نوعها، وتتشكل الأحلام، وتصبح في غاية الأناقة للعرض.

وتتوسع شركة "سولت" وتشارك أيضا في إنتاج التجهيزات الداخلية الفخمة للطائرات الخاصة وطائرات هليكوبتر. يجب أن تسير الراحة والأناقة جنباً إلى جنب بشكل متزايد مع السلامة والمتانة، وتستخدم المواد والتقنيات الجديدة لتحقيق أفضل النتائج في كل مرة. واليوم تستهدف "سولت" الأسواق الأوروبية والأمريكية، فضلا عن الشرق الأوسط، وتعزز التعاون مع الشركاء المتخصصين دوليا لضمان الجودة العالية لعملائها، من الإنتاج الكلاسيكي اليدوي إلى الاستشارات الفنية.

"سولت" هي مزيج من التقليد والتصميم والجودة والابتكار في آن واحد.



Manufacture / Services / Areas of Operations

- Showcar construction
- Vehicles interior prototypes construction
- Interiors mock up
- Design maquettes construction
- Vehicles interior trimming production
- Interior upholsteries
- Metal and composite manual prototypes
- Feasibility studies
- Prototype engineering
- Pre production engineering
- Mechanical prototypes construction and assembly
- Old and vintage cars restoration
- Interiors and exterior customization

RK COUPÉ

RK Coupé model was born in 2006 from a project based on combining the preparation of a RUF engine with a Porsche CAYMAN: in March 2007, at the Museo dell'Automobile in Turin, this model was awarded by a prestigious Jury and elected as "The Most Beautiful Car of the Year" within the custom-built car category.

RK Coupé is a real example of how the company SALT is able to personalize its products in order to satisfy its customers with regard to bodyworks and interior fittings, that are true reference points of SALT in terms of accuracy, care and elegance of every single detail. Nothing is left to chance, each particular is always carefully well finished: a perfect match of different materials of great value, a 40-year proved manual skill and an own innovative design.

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

- بناء معارض السيارات
- بناء النماذج الأولية للتجهيزات الداخلية للسيارات
- وضع نماذج اختبار للتجهيزات الداخلية
- تصميم المجسمات
- ضبط إنتاج التجهيزات الداخلية للسيارات
- مواد التجنيد الداخلية
- النماذج الأولية المعدنية واليدوية المركبة
- دراسات الجدوى
- هندسة النماذج الأولية
- هندسة ما قبل الإنتاج
- بناء وتجميع النماذج الأولية الميكانيكية
- تصليح وترميم السيارات القديمة والعتيقة
- تخصيص الجوانب الداخلية والخارجية

آر كيه كوبيه – RK COUPE

بدأ إنتاج طراز آر كيه كوبيه عام 2006 من مشروع يعتمد على الجمع بين محرك RUF مع بورشه كايمن: في مارس 2007، في متحف السيارات في تورينو، حصل هذا الطراز على مكافأة من لجنة التحكيم المرموقة وتم اختياره ليكون "أجمل سيارة لهذا العام" من فئة السيارات المصممة حسب الطلب.

تعتبر السيارة آر كيه كوبيه نموذجًا حقيقيًا لقدره شركة "سولت" على تخصيص منتجاتها لإرضاء عملائها فيما يتعلق بأعمال هيكل السيارة والتجهيزات الداخلية، والتي تعتبر المرجعية الحقيقية لشركة "سولت" من حيث الرعاية والدقة والأناقة في جميع التفاصيل.

لا شيء يترك للصدف، إذ تتم معالجة جميع التفاصيل بعناية: تطابق تام بين مواد مختلفة ذات قيمة كبيرة، ومهارة يدوية مجربة لأربعين عامًا، وتصميم خاص مبتكر.



Spadaconcept S.r.l.
Strada Cunioli Alti, I20
10024 Moncalieri (TO)
Tel. +39 011 5538751
Fax: +39 011 5538751

President
Ercole Spada

Managing Director
Paolo Spada

Contact

Paolo Spada

e-mail: info@spadaconcept.com
ps@spadavettesport.com
www.spadaconcept.com

(سبادا كونسبت - SPADACONCEPT)

Spadaconcept S.r.l.

120 سترادا كونولي ألتى - 10024 مونكاليري
هاتف رقم: +39 011 5538751
فاكس رقم: +39 011 5538751

الرئيس

إركولي سبادا

المدير العام

باولو سبادا

جهة الاتصال

باولو سبادا - البريد الإلكتروني:

www.spadaconcept.com

ps@spadavettesport.com

info@spadaconcept.com

Company profile

Spadaconcept is built on the long lasting experience in car design of one of its founders, Ercole Spada. It is a flat organization with an informal culture emphasizing teamwork and an open exchange of teamwork. The management team is led by the three founders who have been working out the project and business plan.

Mission

A transversal and harmonious design process exalts creative value of all discipline involved in the project. It gives birth to timeless with a strong identity. The mission is load products with Dna code. The flexibility and personal commitment enable them to offer a variety of brand-new design solutions. The ability to customise products, solutions and services to each consumer's specific needs, tastes and aspirations is one of the Spada Concept's prime competences.

Manufacture / Services / Areas of Operations

- Briefing
- Benchmarking
- Trend research
- Design Ideation
- Sketching
- Proportion Models
- Research of functionality concepts
- Ergonomic study
- Feasibility study
- Renderings and other drafting
- 3D Proportion models
- Photorealistic Renderings
- Layout concepts
- Computer 3D Modelling (CAS)
- Full Model and scale model
- Running Prototypes
- Model Coaching
- Graphic design
- Illustrations
- Photorealistic Renderings
- Marketing Research and Consulting

نبذة عن الشركة

تم بناء شركة (سبادا كونسبت) بناءً على الخبرة الطويلة في تصميم السيارات التي يمتلكها أحد مؤسسيها، إركولي سبادا. وهي مؤسسة لا تعتمد على الهياكل الإدارية التقليدية تتمتع بثقافة غير رسمية تؤكد على العمل الجماعي والتبادل المفتوح للعمل الجماعي. ويقود فريق الإدارة ثلاثة من المؤسسين الثلاثة الذين يقومون بتخطيط المشروعات وخطة العمل.

المهمة:

عملية تصميم متقاطعة ومتناغمة ترفع من القيمة الإبداعية لجميع المشاركين في المشروع. فهي تهب الحياة للخلود مع هوية قوية. مهمتنا هي تقديم المنتجات مع بصمتنا الفريدة وعلامتنا المميزة، إذ تمكننا المرونة والالتزام الشخصي من تقديم مجموعة متنوعة من حلول التصميم الجديدة والفريدة. وتعتبر القدرة على تخصيص المنتجات والحلول والخدمات إلى الاحتياجات الخاصة بكل مستهلك، بالإضافة إلى الأنواع والتطلعات هي واحدة من الكفاءات الرئيسية لسبادا كونسبت.

التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

- تقديم التعليمات الموجزة
- وضع معايير قياس الأداء
- بحوث الاتجاهات
- تصميم الأفكار
- وضع المخططات
- النماذج المتناسبة
- بحوث عن المفاهيم الوظيفية
- دراسات المواعمة
- دراسة الجدوى
- التنفيذ وغيرها من الإعدادات
- النماذج ثلاثية الأبعاد
- التنفيذ المحاكى للواقع
- تخطيط التصورات
- التصميم ثلاثي الأبعاد بلاكمبيوتر (يعتمد نظام الجبر الحاسوبي)
- نموذج كامل ومجسم
- تشغيل النماذج الأولية
- التدريب على وضع النماذج
- التصميم الجرافيكي
- الرسوم التوضيحية
- التنفيذ المحاكى للواقع
- بحوث التسويق والاستشارات



CODATRONCA

TS CODATRONCA

After months of tests and trials Spadaconcept, the Italian design studio founded by Paolo Spada (former designer at Smart and Honda) together with his father Ercole, (star designer and former chief designer at Zagato and BMW), Domiziano Boschi (former Mc Kinsey), has launched the production of its supercar Spada TS Codatronca. With this car Spadaconcept cherishes and revives the important heritage of Ercole Spada and the philosophy which characterized each of his creations. The company's vision is centered on "functional design", which, according to Ercole Spada, means to allow functionality of an object to express itself through its shape.

Following this vision Spadaconcept came up with a genuinely breaking product, something bold and daring. Far from creating a show car where anything is allowed, Spadaconcept has worked within strict feasibility constraints in order to reach the quality standards of a niche, handcrafted production, maximizing performance by introducing aerodynamic lines such to mould a light and essential body. The result is an extremely stable and manageable car, able to achieve good racing performances by exploiting at the best the power of its engine, with an original and nimble shape and essential but elegant interiors.

With this new sport car Spadaconcept aims at reviving the philosophy that inspired Ercole Spada's past models, in an attempt to combine aesthetics with functionality and racing performances. This new model is the latest evolutionary step of the truncated tail "coda tronca" in Italian. The typical and aerodynamic shape which Spada had introduced with the Alfa Romeo Giulietta SZ, TZ1 and TZ2 in the 60's - gives this new car unique and nimble lines which bring in lightness and aerodynamics improving performances.

تي اس كودا ترونكا - TS CODATRONCA

بعد أشهر من الاختبارات والتجارب، أطلقت سبادا كونسبت، شركة التصميم الإيطالية، التي أسسها باولو سبادا (المصمم السابق في شركتي "سمارت وهوندا") جنباً إلى جنب مع والده إيركول، (نجم تصميم ورئيس تصميم سابق في زاغاتو وبي ام دبليو) وديميزيانو بوشي (ماك كينزي سابقاً) إنتاج سيارتها السوبر سبادا تي إس كودا ترونكا. بهذه السيارة، تعتز سبادا كونسبت وتحكي التراث القديم لإركول سبادا والفلسفة التي ميزت كل تصميم من إبداعاته. وتتركز رؤية الشركة حول "التصميم الوظيفي"، والذي، وفقاً لإركولي سبادا، يعني السماح للوظائف بالتعبير عن نفسها من خلال الشكل.

وعملًا بهذه الرؤية، توصلت سبادا كونسبت إلى منتج جديد وجريء. و بعيداً عن صنع إحدى سيارات العرض التي يسمح فيها بأي شيء، عملت سبادا كونسبت في ظل قيود جدوى صارمة من أجل الوصول إلى معايير الجودة من صناعة منتج يدوي، وتحقيق أقصى قدر من الأداء من خلال تقديم خطوط إيروديناميكية مثل الضوء والجسم الأساسي. والنتيجة هي سيارة مستقرة للغاية ويمكن التحكم فيها، وقادرة على تحقيق أداء جيد في السباق من خلال استغلال أفضل لقوة محركها، مع شكل أصلي وذكي وتصميم داخلي أساسي وأنيق.

من خلال هذه السيارة الرياضية الجديدة، تهدف سبادا كونسبت إلى إحياء الفلسفة التي مصدر إلهام الموديلات السابقة لإركولي سبادا، في محاولة للجمع بين الوظيفة والجمال مع أداء السباق. هذا النموذج الجديد هو أحدث خطوة ثورية في السيارات ذات الذيل المقطوع "كودا ترونكا". يعطي النموذج والشكل الإيروديناميكي الهوائي الذي قدمته سبادا مع الفا روميو وجوليت اس زد، و TZ1 و TZ2 في الستينيات، هذه السيارة الجديدة نمطاً فريداً من نوعه والذي يجمع بين الخفة وتحسين الأداء الإيروديناميكي.



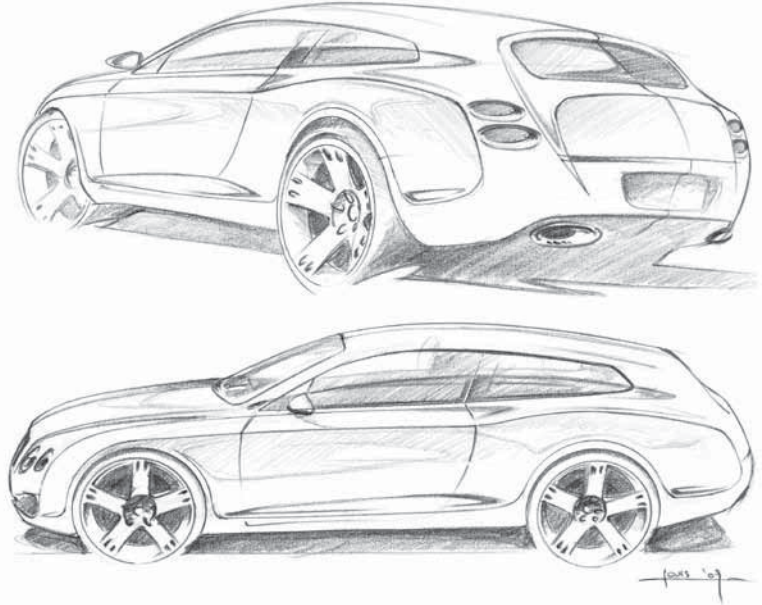


Company profile

Touring Superleggera, known all over the world as one of the top Italian stylists and coachbuilders, was founded in Milan in 1926 with the mission of designing custom built bodies, and engineering and coach building high-performance cars for the most important car manufacturers. Cooperating with names as prestigious as BMW and Isotta Fraschini, Touring created landmarks that influenced decades of automotive design, such as the Ferrari 166 Barchetta, the Lamborghini 350, the Maserati 3500 and the Aston Martin DB 4/5.

Touring Superleggera specializes in combining refined Italian design, state-of-the-art engineering and craftsmanship to coach build one-offs or very limited edition supercars. Recent models include the *Bellagio* fastback based on Maserati Quattroporte, the Bentley Continental *Flying Star* shooting brake on the Continental GTC chassis, and the production ready two-seater *A8GCS Berlinetta* winner of the “Best Supercar of the Year” award in 2008.

نبذة عن الشركة
تشتهر تورينج سوبرليجييرا في جميع أنحاء العالم باعتبارها واحدة من أفضل الشركات الإيطالية في مجالات تصميم وصنع هياكل السيارات. تأسست الشركة في ميلانو عام 1926 بهدف تصميم هياكل مصممة حسب الطلب وهندسة وبناء هياكل للسيارات عالية الأداء لأهم الشركات المصنعة للسيارات. ومع تعاونها مع شركات مرموقة ذات شهرة عالية مثل بي إم دبليو وإيزوتا فراستشيني، أصبحت تورينج معلماً خاصاً أثر على تصميم السيارات لعقود، مثل فيراري 166، بارشيتا، لامبورغيني 350، ومازيراتي 3500 وأستون مارتن دي بي 4 / 5. تتخصص تورينج سوبرليجييرا في الجمع بين التصميم الإيطالي الرقيق، والهندسة الحديثة، والبراعة في صناعة سيارات المرة الواحدة، أو عدد محدود جداً من السيارات الفارهة. تشمل النماذج الأخيرة السيارة بيلاجيو ذات السقف المنحني حتى مؤخرتها استناداً إلى سيارة مازيراتي كاتروبرت، والفرامل القوية لينتلي كونتيننتال فلاينج ستار، في هيكل كونتيننتال جي تي سي، مع المنتج *A8GCS Berlinetta* الحائز على جائزة “أفضل سيارة سوبر لهذا العام” لسنة 2008.



Carrozzeria Touring Superleggera S.r.l.

Via per Arese, 30
20017 Terrazzano di Rho (MI)
Tel. +39 02 93909285
Fax: +39 02 93908420

CEO

Piero Mancardi

Contact

Piero Mancardi

e-mail:

piero.mancardi@touringsuperleggera.eu
www.touringsuperleggera.eu

(تورينج سوبرليجييرا - SUPERLEGGERA)
كريزوريا تورينج سوبرليجييرا إس آر إل

Carrozzeria Touring Superleggera S.r.l.

30 أريسي - 20017 تيرازانو دي رو (ميلانو)

هاتف رقم: +39 02 93909285

فاكس رقم: +39 02 93908420

الرئيس التنفيذي

بييرو مانكاردى

جهة الاتصال

بييرو مانكاردى - البريد الإلكتروني:

- www.touringsuperleggera.eu

piero.mancardi@touringsuperleggera.eu

Manufacture / Services / Areas of Operations

Style research, positioning, lifestyle studies

Sketches, drafting and rendering

CAS

Body Engineering, feasibility, FEM, FES feasibility studies

CAD - mathematic development for prototype

CFD - aerodynamic analysis

Virtual crash test

Scale and full models

Show cars

Rolling concepts

Homologated one-offs

Limited production

Restoration of classic cars

BENTLEY CONTINENTAL

Flying Star

by TOURING

BENTLEY CONTINENTAL FLYING STAR by TOURING

A debut for the Middle East, Touring Superleggera unveils the Bentley Continental Flying Star, the first high-performance shooting brake of this century. This four-seater limited edition supercar (only 19 units will be built, two of them already circulate in Europe) is designed and coach built under the supervision of Bentley Motors for engineering and quality, entitling the Flying Star to Bentley warranty and after-sales service. The Continental Flying Star is custom built to the customer's specifications, blending advanced engineering with no less than 4,000 hours of handicraft work. It features a servo-assisted boot lid and a wide and versatile boot compartment.

TAILOR-MADE CARS FOR CONNOISSEURS

The show gives our Head of Design the opportunity to meet the most demanding collectors and to discuss with them the project of their next one-off supercar. He will introduce the heritage of Touring Superleggera to the discerning Middle Eastern commissioners and show a portfolio of exclusive bodies to be executed in one unit only.



التصنيع / الخدمات / مجالات التشغيل

أبحاث التصميم، تحديد الموضوع، دراسات نمط الحياة

المخططات، والرسومات، والتنفيذ

استخدام تقنية سي آيه إس

هندسة الهياكل، دراسة الجدوى، FEM، دراسات الجدوى FES

التصميم باستخدام الحاسب الآلي - التطوير الرياضي للنماذج الأولية

CFD - التحليل الأيروديناميكي

اختبار التصادم الافتراضي

نماذج متدرجة وأخرى كاملة

سيارات العرض

مفاهيم متدرجة

السيارات المنتجة لمرة واحدة

الإنتاج المحدود

إعادة السيارات الكلاسيكية

بنطلي كونتيننتال فلاينج ستار من تورينج

يعتبر هذا هو أول ظهور لها في الشرق الأوسط، حيث تكشف تورينج سوبرليجييرا عن سيارتها بنطلي كونتيننتال فلاينج ستار، صاحبة أعلى أداء في الفرامل لهذا القرن. تم تصميم هذه السيارة الخارقة (ذات المقاعد الأربعة) (سوف يتم تصنيع 19 وحدة فقط، اثنان منهم تجوبان أوروبا بلافعل) وبناء هيكلها تحت إشراف بنطلي موتورز للهندسة والجودة، مما يجعل لها الحق في الضمان وخدمة ما بعد البيع. يتم بناء بنطلي كونتيننتال فلاينج ستار وفقا لمواصفات العميل، مع مزيج من الهندسة المتقدمة فيما لا يقل عن 4000 ساعة من الصناعة اليدوية.

علوة على ذلك، يتيح المعرض لرئيس قسم التصميم لدينا الفرصة للقاء الراغبين أصحاب المطلاب الأكثر، ومناقشة المشروع معهم من أجل تصنيع هذه السيارة السوبر والتي يتم تصنيعها بحسب الطلب. وسوف يقوم بتقديم تراث تورينج سوبرليجييرا للوفود المميزة من الشرق الأوسط، كما سوف يقوم بعرض نماذجنا للهياكل الحصرية والتي يتم تصنيعها في وحدة واحدة فقط.



Publisher

ANFIA - Italian Association of the Automotive Industry
Corso Galileo Ferraris, 61 - 10128 Torino

الناشر

"انفيا" - ANFIA - الرابطة الإيطالية لصناعة السيارات

61- كورسو غالايليو فيراري - 10128 تورينو

Editor in chief

Gianmarco Giorda

رئيس التحرير

جيانماركو جيوردا

Editorial coordination

Miriam Gangi

تنسيق التحرير

ميريام جانجي

Design and graphical layout

NG99 Group - Torino

January 2011-01-20

التصميم وتخطيط الرسوم

مجموعة NoGravity99 - تورينو

يناير 2011/1/20

The profile texts and the images were provided by the individual Companies

قدمت النصوص والصور في الملف من قبل كل شركة معنية على حدة



ANFIA - Italian Association of the Automotive Industry

Corso Galileo Ferraris, 61 - 10128 Torino

Tel.: +39 011 55 46 505

Fax: +39 011 54 59 86

Viale Pasteur, 10 - 00144 Roma

tel. +39 06 54221493

fax +39 06 54221418

انفيا - الاتحاد الإيطالي لصناعة السيارات

كورسو جاليليو فيراري، 61 - 10128 - تورينو

هاتف رقم: +39 011 55 46 505

فاكس رقم: +39 011 54 59 86

فيلا باستور، 10 - 00144 - روما

هاتف رقم: +39 06 54 22 14 93

فاكس رقم: +39 06 54 22 14 18